

## An eine verdorrte Ulme von Paulino Muñoz

2012 ist der 100. Geburtstag des Werks „Kastilische Landschaften“, ein Symbol der spanischen Kultur des letzten Jahrhunderts. **Antonio Machado** ist - wie Goethe oder Lorca - ein Genie der Weltliteratur. *Machados* Sprache ist von besonderer magischer Schlichtheit erfüllt, es ist, als entstamme sie der kastilischen Romanik. ----- Die Lieder „Cantares“, „La saeta“, „Caballito de carton“, „A un olmo seco“, „Retrato“, „Llantos y coplas a la muerte de don Guido“, „Españolito“ usw. habe ich oft in meinem Spanischunterricht gesungen. Diese schönen Stücke sind leicht zu erlernen und gut zu verstehen. Dies sind die „Lieder zum Spanisch Lernen I“ (CD & Bücher).

Das Stück „An eine verdorrte Ulme“ ist uns eine besondere Anmerkung wert. Bei seinen häufigen Spaziergängen, die *Don Antonio* an den Ufern des *Flusses Duero* machte, sah er eine vom Blitz getroffene Ulme, bereits abgestorben, und kurz davor, vom Fluss mitgerissen zu werden. Doch eines Tages entdeckt er zu seinem Erstaunen, wie ihr auf Frühlingsregenschauer und Sonnenschein ein paar grüne Blättchen entsprossen: Auch er ersehnt für sich ein solches Wunder in seinem Herzen und in seinem Leben!

Er schrieb das Gedicht im Frühjahr 1912, als seine junge Frau bereits schwer erkrankt war und mit dem Tod kämpfte. Diese Verse sind ein stiller Gesang einer Seele, die verzweifelt die geheimnisvollen Kräfte anruft, die das Leben bewegen. Seine Frau stirbt wenig später im Sommer. Im selben Jahr wird „Kastilische Landschaften“ veröffentlicht.

Dieses Gedicht repräsentiert meisterhaft durch seine Symbolik und seinen Inhalt den erneuernden Geist jener berühmten „98er Generation“. Wie alle großen Dichter hat *Machado* die Gabe, zeitlose Archetypen auszudrücken, die über das Individuelle hinausgehen und eine kollektive Dimension annehmen.

Am 30.04.09 wird uns im Studio von Radio Lora auch **Silvia Gonzalez** begleiten. Sie stammt aus Madrid und lebt in München. Silvia verehrt nicht nur *Machado* und die großen Klassiker der spanischen Literatur. Sie versteht auch etwas von Bäumen: sie arbeitet bei *Green City*, einer örtlichen ökologischen Organisation, die sich der Verbesserung der Umweltqualität der „Weltstadt mit Herz“ widmet. Gemeinsam mit **Christoph Götz** werden wir an diesem Abend eine Reise in die Welt von *Machado* unternehmen, unter Ulmen und anderen Bäumen, im Austausch von Sprachen und Kulturen... Gitarre und Gesang übernehme dabei ich. PM (Übs. MM)

# PAULINO MUÑOZ

live im Club Latino

bei Radio Lora München

(FM 92,4 / Kabel 96,75 / oder über das Internet)



Ein ganzer Abend für

**ANTONIO MACHADO**  
den Dichter von „Campos de Castilla“



Am **Do. 30.04.09 von 22 bis 24 Uhr**

Moderator: **Christoph Götz**

Mit **Silvia Gonzalez** von Green City

Green City



... und ein paar *Spanisch-Schüler* werden  
bei einigen Liedern von *Machado live* mitsingen

„Die Mischung aus *vertonter Poesie*, ein *Schuss Flamenco* und die *Eigenkompositionen PAULINOS* ist eine echte *MUSIKALISCHE OASE* aus der *trockenen Extremadura (Westspanien)*“ (Christoph Götz)

**Paulino** - Unterricht Spanisch & Gitarre, Tel. 089 / 80 73 04 Puchheim Bhf

## A un olmo seco por Paulino Muñoz

En 2012 se cumplen 100 años de la publicación de la obra „**Campos de Castilla**“, un símbolo de la cultura española del pasado siglo. **Antonio Machado** es, como *Goethe* o *Lorca*, un genio de la Literatura Universal. El verbo de *Machado* está cargado de una sencillez mágica especial, es como si brotara del *románico* de Castilla.

Estas canciones (*Cantares*, *La saeta*, *Caballito de cartón*, *A un olmo seco*, *Retrato*, *Llantos y coplas a la muerte de don Guido*, *Españolito*...) las he cantado mucho en mis clases de español. Son temas que gustan, se aprenden rápido y se entienden bien. Son las „*Lieder zum Spanischlernen I*“, con CD y libros incluidos.

El tema „**A un olmo seco**“ nos merece una consideración especial. En sus frecuentes paseos por las orillas del *rio Duero*, don Antonio veía un olmo destrozado por el rayo, ya muerto y a punto de ser arrastrado por la corriente. Pero un día descubre con asombro que, a base de lluvia y sol, le salen unas hojitas verdes: También él se desea ese tipo de milagros en su corazón y en su vida.

El poema lo escribió en la primavera de 1912, su joven mujer estaba ya definitivamente enferma, en lucha con la muerte. Estos versos son un canto silencioso del alma evocando desesperada a las fuerzas misteriosas que manipulan la vida. La mujer muere poco después, en verano. Ese mismo año se publica „*Campos de Castilla*“.

Este poema, por símbolo y contenido, es el referente del espíritu regenerador de aquella *Generación del 98*. Como todos los grandes poetas, *Machado* tiene el don de expresar arquetípicos atemporales que trascendiendo lo individual adquieren una dimensión colectiva.

Esta noche nos acompañará también en los estudios de *Radio Lora Silvia González*, una madrileña que vive en Munich. Silvia no solo adora a *Machado* y a los grandes clásicos de la Literatura española, ella también entiende mucho de árboles: trabaja en *Green City*, una organización ecologista local dedicada a mejorar la calidad ambiental de la *Weltstadt mit Herz*. Juntos con **Christoph Götz** haremos esa noche un viaje por el mundo de *Machado*, entre olmos y árboles, en intercambio de lenguas y culturas. Yo, guitarra y voz, respondo por el canto y la música. PM